

terpreet, „Er
jaren in dien
chade van het
gaat hij voort
musten op den
van vormen in
het stichtelijk
anders geluid.
den wand ver-
meer voor het
gevoelen. Het
innige ouders,
ten, op 10 No-
voorte niet of

en (ik bedoel:
aast onze deur
te hooren af-
Een gelukkige
goed verstaan)
dan is de ver-
in doen wat je
als h.v. deze:
smorgens hem
te doen, wat

wedergeboorte.
en langen weg
een christelijk-
het speciale
nieuwe kerkje
eenmaal varen
vlag-inscripties
tenschappelijke
1 „wetenschap”
is een kwestie
ten” geschapen;
van een lagere
et mee dienen
met zeer veel
Wekker” geeft
d voor. Na het
van den zegen
aarts.

veronderstelde

ophoering der

ten keer?

Zoo is dat dan?
verdraagsaam-
n deel van onze
laal christelijke
r bezig, ook die
it en wat daar
lanken wel. Ar-
ag luidt volgens

(ging) heeft tot
heid van Gods
lijdenis daarvan
van Eenigheid,
formeerde Kerk

of anderen ge-
m officieel laat
pe der oprichting
it blijkt, hoe da
k worden „ver-

draagt vrucht?

de gemakkelijk-
e van het saam-
flauw benul
n”, „toch druk-
in een geheel
u kloosters. Een
et zijn en waar
n mediteeren. Ik
iet of het leven
an een dagblad-

dere: wat is ge-

ontvangen wordt.
De Stroom” (vrij-

erlandsch Bijbel-
aan een nieuwe
s mannen, wien
s laatste vergade
Amsterdam daar
in een lezing ge-
taling ontvangen
st het antwoord.
De massa immers
et. Zij is immer
kingen en terwijl
taling verouderd
indien is zij ver-
oude taal heeft

voor haar iets gewijds en dierbaars gekregen. Dit be-
treft hij ons in 'thizonder de Staten-Vertaling.

Deze opmerking van Prof. Grosheide is juist. Natuur-
lijk staat een groot gedeelte van ons volk volmaakt
onverschillig tegenover een nieuwe vertaling, omdat
het den Bijbel in 't geheel niet meer leest. Maar onder
hen, die den Bijbel wel lezen, is er eenig verzet te
bespeuren tegen een nieuwe vertaling.

Even later:

Maar nu is het merkwaardig te lezen hoe indertijd
ook de Staten-Vertaling op verzet gestuit heeft. Dit
gold van de Roomschen, die gevoelden, dat de Staten-
Vertaling dikwijls minder ten gunste van Roomsche
opvattingen dan de toen bestaande was. Dit gold ook
van de Remonstranten, waarvan enkelen zich vooral
richtten tegen de kantheekeningen, door de vertalers
aangebracht, omdat deze ten onrechte van de voor-
beschikking spraken.

Wilt gij dan vast en wilt gij zeker gaan

Blijft bij den tekst en laat de glossen (aanteekening-
ningen) staan,

zoo dichtte de Remonstrantsche Predikant van Arn-
hem, Engelbert van Engelen. Toch werd de Staten-
Vertaling bij de Remonstranten spoedig algemeen in-
gevoerd. Onder de Doopsgezinden en Lutherschen, die
de zogenaamde Bieskens-Bijbels gebruikten, vond de
Staten-Vertaling weinig ingang. Ja zelfs de Gerefor-
meerden hadden bezwaren. Vooral in Amsterdam was
het verzet groot. In 1840 verklaarde de Classis Am-
sterdam, dat de nieuwe vertaling niet eerder zou
worden ingevoerd, dan wanneer de Staten-Generaal
dit aan alle kerken hadden voorgeschreven te doen.
Eerst vijf jaar later geschiedde het. Merkwaardig is
de reden. Er waren nog heel wat oude bijbels in
voorraad: een 80.000. Deze schijnen vooral aan Am-
sterdam te hebben behoord. Vandaar het verzet om
de nieuwe vertaling in te voeren. Vrees voor stoffelijk
verlies dus. Maar bovendien was er ook vrees voor
het nieuwe, dat dit namelijk tevens het onjuiste
zou zijn.

Prof. Grosheide verwacht dan ook, dat een nieuwe
vertaling ook weer op verzet stuiten zal. Maar hij
vertrouwt, dat een nieuwe vertaling, die goed zal
blijken te zijn, langzamerhand de harten winnen zal,
en dat dan ook de kerken tot haar invoering zullen
besluiten. Wij vertrouwen dit ook. Maar natuurlijk
hangt alles hier van af of de nieuwe vertaling
werkelijk een goede zal zijn, ééne, waarin rekening
gehouden is met de wetenschappelijke ontdekkingen
van den laatsten tijd en waarin men zich niet door
kerkelijke of dogmatische inzichten laat leiden, maar
uitsluitend vraagt naar wat er in den oorspronkelijken
tekst staat. Want slechts zulk een Bijbelvertaling heeft
recht van bestaan.

Tot zoover De Dijkema.

M.I. heeft ook de kansel hier voorbereidend werk te
doen. Om, door, als de vertaling van den gekozen tekst
onjuist is, dit bericht doodeenvondig aan degenen, voor
wie de Schrift gegeven is, door te geven, zonder er
om heen te draaien.

Als de naam ontbreekt....

In „De Stroom” (vrijzinnig) schrijft Leo van Breen
over den heer Leenderse, die ook aan onze lezers be-
kend is, en in „De Rotterdammer”, naar „De Stroom”
meedeelt „zijn bezwaren ontwikkeld heeft tegen de mede-
werking van vrijzinnigen aan het literaire tijdschrift
„Opwaartsche Wegen”. De heer Van Breen besluit:

Indien de heer Leenderse meent, dat de letterkun-
dige bijdragen van de vrijzinnige medewerkers ver-
schillen van die der orthodoxe, laat dan de redactie
van „Opw. Wegen” eens een nummer van het blad
vullen met anonieme bijdragen. Dan kan de heer
Leenderse selectie toepassen, maar dan ben ik er
tevens van overtuigd, dat hij ten aanzien van de toe-
kenning der epitheta „vrijzinnig” en „orthodox” tot
vriendelijke resultaten zal komen.

Ik geloof het graag, maar vind er geen kracht van
argument in. Tenzij dan om te bewijzen, dat velen, die
tot de orthodoxen willen gerekend worden, tot den „lof
des Heeren” nog steeds onbekwaam zijn in hun kunst.

„Die gelooven haasten niet”.

Wat ik jaren geleden in ons blad opmerkte, nog
thans in ander verband nog eens uit „Kralingsche Kerk-
bode” hier een plaats vinden: „dezelfde dingen aan u
te schrijven...”, men kent het vervolg. Het blad schrijft:

We lezen hoe een Hervormd predikant van den tekst
aanhield: „Die geloof, zal niet haasten”, om het
blijven in de zondige kerkorganisatie te verdedigen.
Ja zeker, er werd erkend, dat de toestand der kerk
diep treurig was; meer nog, dat het een beslist zondige
weg was om zich te buigen onder een organisatie, die
den Koning der Kerk als haar eenig Hoofd op zijde
zette; maar in plaats van op te wekken om zoo spoedig
mogelijk te breken met zulk een onschijnbaar en
zondige toestand, werd het woord der Schrift aan-
gehaald: „Die geloof, zal niet haasten”. Dus stil be-
rusten, wachten, uitstellen. En dat zou dan een zaak
des geloofs zijn.

„Die geloof, zal niet haasten”. Dat nu eenvoudige
menschen met weinig Bijbelkennis zulk een tekst aan-
halen op een verkeerde wijze is niet euvet te duiden,
maar daar op den gewonen klank af er schijnbaar
iets voor valt te zeggen. Maar dat Dienaren des Woords
zoo iets doen, kan niet door den beugel. Alleen de
aanhaling van deze woorden uit Jesaja in den brief
van Petrus moest reeds tot voorzichtigheid manen.
Daar wordt de Oud-Testamentische tekst aldus ge-
lezen: „Die geloof, zal niet beschaamd worden”.
Trouwens in het Hebreewsch staat bij Jesaja: Die
geloof, zal zich niet weghaasten, zal niet vlieden.
David zegt: „Ik heb gehaast, en niet vertraagd
uwe geboden te onderhouden”.

Mooie preeken.

Uit „Soester Kerkbode” knip ik van De Popma:

We hebben den moed om week aan week den
kansel te beklimmen, omdat „we iets te zeggen heb-
ben”.

En dat „iets” is geweldig. Het Woord van God.
De preekstoel is geen praatstoel. We spannen ons
niet in om een nummer te geven. „De Hemel verlosse
ons van mooie preeken”, zei wijlen De Sikkel.

Dat zij zoo. En moge de lof verstemmen van de goed-
bedoelende zwakheid, die daar zegt: „ik heb veel ge-
noegen gehad”.

K. S.

BOEKBESPREKING

„Woord en Daad”.

Reeds te lang wachten op aankondiging afl. 2 en 3
van den tienden jaargang van „Woord en Daad”. Wij
zouden eenige kolommen noodig hebben, om de zeer
belangrijke artikelen op te noemen en kort toe te lich-
ten. Hoe interessant is h.v. het artikel van Dr van den
Boom over: „De plaats der Zending onder de Joden
in het geheel der wereldzending”. Het artikel van
Hans Lilje: „Het Christendom en de moderne techniek”
moet iedere dominé en ouderling lezen, ja, een ieder,
die onzen tijd wil verstaan: het is schitterend! Het
stukje over de Tentzending, door De Couvée is ernstige
overweging waard. Mr de Graaf, de bekende schrijft
over: „Hoe de jeugd te beschermen tegen de porno-
grafie”: o ouders, let toch op uw kinderen en op het-
geen zij lezen!

Maar wij kunnen slechts enkele voorbeelden geven.
Een Gereformerd lezer zal niet met den inhoud van
alle artikelen instemmen; maar zij zullen nimmer on-
voldaan dit zeer goed geredigeerd tijdschrift voor de
Inwendige Zending ter zijde leggen. Het wordt uitgege-
ven bij de Zendingsboekhandel te Den Haag, directeur
de heer van Seters.

J. D. W.

„De schoone zomer van Boudewijn Brand”, door M.
van der Hilst, is een treurige geschiedenis, vlot verteld.
Bij het lezen vraagt men zich af, of die zomer nu
„schoon” kan worden genoemd. Brand brengt zijn ver-
lof uit Indië in ons land door met een bitter hart, daar
zijn vrouw hem verlaten heeft; hij komt in aanraking
met een meisje uit Enkhuizen, die ook een droeve erva-
ring had opgedaan; en kort voor den trouwdag geeft
zij bloed op; wel trouwen zij, maar zij sterft na een paar
weken in Davos, en Brand moet weer alleen naar Indië
terug. De zomer is echter nog „schoon” geworden, om-
dat hij teruggekeerd is tot God. Ook de vroegere ver-
loofde van het meisje komt in de gevangenis tot bekeer-
ing, en Janet, de vrouw, die er met een ander van-
door was gegaan, krijgt ook berouw.

Het boek, hoewel een goed Christelijk boek, bevredigt
ons niet geheel; er is te weinig diepgang in; wel wordt
veel van God gesproken, maar te weinig Christus getee-
kend als de weg, die tot den Vader leidt.

De N.V. E. J. Bosch te Amsterdam gaf het zeer ken-
rig uit.

J. D. W.

CORRESPONDENTIE

Coll. d. B. te Z. B. Ik zal trachten, ook daarvoor tijd
en in ons blad plaats te vinden. Maar het kan nu
nog niet.

K. S.

Ofschoon we reeds met 10 pag. uitkomen, is er zoo-
veel copy, dat het vervolgart. van Dr Knoppers over de
Jeugdbeweging dit keer moet uithijven.

Herinnering.

6 October a.s. wordt gedisponeerd over het abonne-
mentsgeld voor den termijn 1 October 1931—31 Maart 1932
(ad f 2.50 + 15 cts dispositiekosten).

In verband hiertoe verzoeken wij onzen abonne's,
die er de voorkeur aan geven het bedrag te remitteren,
dit vóór genoemden datum te willen doen. (Postrekening
36000).

DE UITGEVERS.

KERKNIEUWS

GEREFORMEERDE KERKEN.

Beroepen te:

Watergraafsmeer (2e pred.pl.): G. C. Berkouwer te Oude-
horne.
Zaltbommel: O. Bouwman, cand. te Kampen.

Aangenomen naar:

Bedum (2e pred.pl.): A. S. Timmer, cand., hulppr. aldaar.
„s-Gravendeel: J. M. Spier te Dussen en Meeuwen.
Haren (als hulppr.): F. Strikwerda, cand. te Lollum.
Lexmond: D. J. Coumon, cand. te Middelburg.
Nieuwerkerk (Z.): M. Heuzeveldt, cand. te Rotterdam.

Bedankt voor:

Meppel (vac. B. Hagenaar): A. S. Timmer, cand., hulppr.
te Bedum.
Neede: D. J. Coumon, cand. te Middelburg.
Pijnacker-Nootdorp: M. Heuzeveldt, cand. te Rotterdam.
Voorthuizen: J. Bos te Monnikendam.

Intrede te:

Lochem: J. Kapteijn, cand. Tekst: Hand. 2:42.
Rotterdam-Zuid (Katendrecht): H. W. H. v. Andel. Tekst:
1 Joh. 5:4h. (17 Sept.).

Jubilea:

4 October: W. F. S. van Lingen te Westervoort. 40 jaar.
7 October: A. Rolloos te Zwijndrecht. 25 jaar.

Geref. Kerk te Vlagtwedde.

In het verslag van de vergadering der Classis Stads-
kanaal lezen we, dat gesteund wordt het verzoek aan de
deputaten der Generale Synode a. h. om hulp, opdat de
kerk van Vlagtwedde zal kunnen komen tot het beroepen
van een predikant.

(St.)

Candidaten tot den H. Dienst.

De heer J. A. Meijer te Niezijl (Gr.), theol. cand. aan de
Vrije Universiteit, die geruimen tijd wegens ongesteldheid
verhindert was preekverzoeken aan te nemen, deelt ons
mede, in zooverre hersteld te zijn, dat hij weer gaarne in
de Geref. Kerken optreedt en een eventueel beroep in over-
weging kan nemen.

(St.)

Ouderlingenconferenties.

Te Utrecht wordt Woensdag 7 October a.s. de zevende
Utrechtsche Provinciale Ouderlingenconferentie in de Geref.
Kerken gehouden. De heer G. Post, van Utrecht, hoopt te
spreken over: „De taak der opzieners ten aanzien van de
hedendaagsche sociale verhoudingen en stroomingen” en
Ds P. Ch. van der Vliet, aldaar, over: „Ouderling en
jongeling”.

Diaconale Conferenties.

Te Almelo wordt Zaterdag 10 October a.s. de Diaconale
Conferentie van de Geref. Kerken in de Classis Deventer
gehouden.

De Ned. Blindenbond en de Ned. Christelijke Blindenbond.

Naar aanleiding van ingekomen correspondentie in ver-
band met het houden van kunstavonden door den heer
Joh. van den Berg van Oosterbeek, propagandist van de
Ned. Blindenbond, wijzen de Christelijke Blindenvereeni-
gingen (Plantage-werkinrichting te Amsterdam; Bartimeüs
te Zeist; de Ned. Chr. Blindenbond en Soncheerd te Er-
smo) met nadruk er op:

1e, dat het optreden van den heer Joh. van den Berg van
Oosterbeek in geen enkel verband staat met den christe-
lijken arbeid in het belang van blinden in ons land verricht.

2e, dat de Ned. Blindenbond zich wel neutraal noemt,
doch in werkelijkheid door deze organisatie omtrent de taak
der Overheid, de roeping der particuliere liefdadigheid en
andere belangrijke vraagstukken, ovattingen worden voor-
gesteld, welke in onzen christelijken kring niet gedeeld
worden.

Sinds 1924 bestaat dan ook een christelijke organisatie:
De Christelijke Blindenbond, die o.m. in haar orgaan „De
Blindenbode” samenwerkt met de verschillende christelijke
blindenverenigingen in ons land.

Uit verslagen in verschillende christelijke bladen bleek
ons meermalen, dat de Nederl. Blindenbond door middel
van zijn propagandist, den heer Joh. van den Berg, voor
zijn bond ook in christelijke kringen sympathie en steun
zocht te krijgen en abonne's werft voor zijn blad „De Blind-
enbode”.

Na ingewonnen inlichtingen is het ons telkens gebleken,
dat onkunde met de juiste verhoudingen in de blindenwereld
en onbekendheid met het bestaan van den Ned. Christelij-
ken Blindenbond, gepaard met onvolledige bekendheid met
het standpunt van den Ned. Blindenbond, oorzaken waren,
die er toe medewerkten, dat velen dien steun verleenden.
Daarom vestigen wij er de aandacht op, dat de bovenge-
noemde christelijke Blindenverenigingen bereid zijn in-
lichtingen te geven omtrent allerlei arbeid in het belang
van blinden verricht.

CHRISTELIJKE GEREFORMEERDE KERK.

Beroepen te:

den Haag-West: W. Bijleveld te Haarlem-Centrum.

NEDERLANDSCH HERVORMDE KERK.

Beroepen te:

Axel: J. G. Knottnerus te Varsseveld.
Beemster: J. M. Doorenbos te Kollum.
Dussen: J. A. ten Bokkel Huinink te Numansdorp.
Dwingelo (toez.): J. H. Smit Sibinga te Oldehove.
Garrelswaer (toez.): J. J. Talens te Bierum.
„s-Gravemoer: P. Bouw, cand., hulppr. te Utrecht.
den Haag (als hulppr.): A. Sonneveld, hulppr. te Voorburg.
Hedel, Ooltgensplaat en Randwijk (toez.): J. C. Terlouw
te Kampervveen.
Hellevoetsluis: G. Barger Ezn te Hoorn.
Hierden: W. Rijnshurger te Polsbroek.
Kesteren: W. L. Mulder te Voorthuizen.
Ouderkerk a. d. IJssel: J. W. van Lokhorst te Hilversum.
Oud-Abbas (toez.): A. H. J. G. Voorthuizen te Lage
Vuursche.
Rijnsaterwoude: J. C. Terlouw te Kampervveen.
Veenendaal (vac. wijlen M. Jongebreur): Ph. J. Vreugdenhil
te Gorinchem.
Nijega en Elahuizen: P. C. IJsseling te Loenen a. d. Vecht.
Weerselo: E. Klaassen te Veggel.
Woerden (vac. Jac. Eringa) en Zevenbergen: F. J. Broeyer
te Oude- en Nieuwe Wetering.
Zunderdorp: P. Bouw, cand., hulppr. te Utrecht.
Zwartsluis: J. R. Wolfensberger te Cubaard.

Aangenomen naar:

„s-Graveland: L. J. S. Crousaz te Strijen.
den Hoorn (Texel): J. W. v. Petegem, cand. te Dinxperlo.
den Haag (als hulppr.): A. Sonneveld, cand., hulppr. te
Voorburg.
Utrecht (als hulppr.): J. W. v. Hell, cand. en Ph. Scheetes,
cand., beiden te Utrecht.

Bedankt voor:

Asperen en Goudarak: A. H. J. G. v. Voorthuizen te Lage
Vuursche.
Enter: H. Haselager te Baambrugge.
Giethoorn: J. W. v. Petegem, cand. te Dinxperlo.
Heteren: J. H. Koster te Montfoort.
Putten (vac. J. v. Amstel): B. Batlaan te Barneveld.
Vinkeveen: A. M. den Ouden te Elburg.

Intrede te:

Oostkapelle: J. v. d. Wiel, cand. Tekst: Lucas 4:16—21.
Opheusden: N. C. Bakker. Tekst: Jes. 55:1.

Afscheid van:

Groningen: G. Tichelaar. Tekst: Galaten 6:16.
Oostrum bij Dokkum: Chr. Broekhuizen. Tekst: Op. 3:3.
Klunre: E. Emmen. Tekst: 1 Thess. 5:23.